

English	Spanish
<p>Victims of Crime: The Rights of Victims of Crime – Part Two</p>	<p>Víctimas de delitos: los derechos de las víctimas de delitos – Parte 2</p>
<p>Introduction Your Legal Rights and Hiring Representation Receiving Information Financial Compensation Rights of Sexual Assault Victims Resources for Victims Review</p>	<p>Introducción Sus derechos legales y contratación de representación Recepción de información Compensación financiera Derechos de las víctimas de agresión sexual Recursos para las víctimas Revisión</p>
<p>Introduction</p> <p>Welcome. This is the second half of a two-part video series intended to help victims of crime better understand the legal process. In this video, we will talk about your rights as a victim and the resources available to you. If you are looking for information on filing criminal charges, watch the first video in this series.</p> <p>Before we move forward, it is important to remember that the victim is not a party to the criminal case. The two parties involved are the State and the defendant. The State prosecutes the charges. But, as the victim, you do have certain rights.</p> <p>Let’s discuss your legal rights and hiring representation.</p>	<p>Introducción</p> <p>Bienvenido. Esta es la otra mitad de una serie de videos de dos partes destinada a ayudar a las víctimas de delitos a comprender mejor el proceso legal. En este video, hablaremos sobre sus derechos como víctima y los recursos disponibles para usted. Si busca información sobre cómo presentar cargos penales, mire el primer video de esta serie.</p> <p>Antes de seguir adelante, es importante recordar que la víctima no es una parte en el caso penal. Las dos partes involucradas son el Estado y el demandado. El Estado presenta los cargos. Pero, como víctima, usted tiene ciertos derechos.</p> <p>Analicemos sus derechos legales y la contratación de representación.</p>

Your Legal Rights and Hiring Representation

You have the right to submit a statement to the court detailing the emotional, physical, and financial impact you have suffered as a direct result of the crime. This is called a victim impact statement.

You also have the right to hire a private lawyer. For instance, your lawyer may help you seek money for your financial losses. They can also submit an appeal if your rights are denied, and protect your privacy.

Some organizations focusing on victim's rights may provide free representation. For instance, the Maryland Crime Victims' Resource Center may be able to assist you. Visit mdcrimevictims.org for more information. If you are a survivor of domestic violence, there are organizations that may be able to provide resources. To learn more, consult the tip sheet accompanying this video. You can find the link to the tip sheet on this video's webpage.

During the course of the case, there are a few ways you may receive information. Let's talk about the process of receiving information.

Sus derechos legales y contratación de representación

Tiene derecho a presentar una declaración ante el tribunal detallando el impacto emocional, físico y financiero que ha sufrido como resultado directo del delito. Esto se llama declaración de impacto de la víctima.

También tiene derecho a contratar a un abogado privado. Por ejemplo, su abogado puede ayudarle a obtener dinero por sus pérdidas financieras. Él también puede presentar una apelación si le niegan sus derechos y proteger su privacidad.

Algunas organizaciones que se enfocan en los derechos de las víctimas pueden ofrecer representación gratuita. Por ejemplo, el Centro de Recursos para Víctimas de Delitos de Maryland puede ayudarle. Visite mdcrimevictims.org para obtener más información. Si usted es un(a) sobreviviente de violencia doméstica, existen organizaciones que pueden brindarle recursos. Para obtener más información, consulte la hoja de consejos que acompaña a este video. Puede encontrar el enlace a la hoja de consejos en el sitio web de este video.

	<p>Durante el transcurso del caso, existen ciertas formas en las que puede recibir información. Hablemos del proceso de recepción de información.</p>
<p>Receiving Information</p> <p>In Maryland, the District Court and the circuit courts are the trial courts. Both hear criminal cases. Which court the case is in may impact how you receive information. First, let's talk about circuit court cases. If you are a victim associated with a Maryland circuit court case, you have the right to be notified about court proceedings. The State's Attorney will send you a document called, the Crime Victim Notification Request and Demand for Rights form. Keep an eye out for this in the mail. When you receive it, fill it out and return it to the State's Attorney's Office. If you submit this form, you will be notified about each court proceeding in the case, the terms of any plea agreement, and your right to submit a victim impact statement. The State's Attorney will also notify you of post-trial court dates, such as appeals and sentence reviews.</p> <p>If your case is in a District Court or you do not receive a notification form, contact the State's Attorney's Office. Let them know that</p>	<p>Recepción de información</p> <p>En Maryland, el Tribunal de Distrito y los tribunales de circuito son los tribunales de primera instancia. Ambos escuchan la presentación de casos penales. Dependiendo del tribunal en el que se encuentre su caso será la forma en que reciba la información. Primero, hablemos de los casos de los tribunales de circuito. Si usted es una víctima asociada con un caso que se encuentra en un tribunal de circuito de Maryland, tiene derecho a recibir notificaciones sobre los procedimientos del tribunal. El Fiscal le enviará un formulario llamado Solicitud de Notificación a Víctimas de Delitos y Demanda de Derechos. Esté atento a la llegada de este documento en su correo. Cuando lo reciba, complételo y devuélvalo a la Oficina del Fiscal. Si envía este formulario, se le notificará sobre cada procedimiento del tribunal en el caso, los términos de cualquier convenio declaratorio de culpabilidad y su derecho a presentar una declaración de impacto de la víctima. El Fiscal también le</p>

<p>you want to receive notifications about your case.</p> <p>You can also use something called VINE to receive notifications on court hearings as well as the offender’s custody, parole, and probation status. VINE stands for Victim Information and Notification Everyday. Visit vinelink.com or call 1-866-634-8463 to register.</p> <p>Let’s move on and talk about financial compensation.</p>	<p>notificará las fechas de audiencia posteriores al juicio, como por ejemplo, apelaciones y revisiones de condenas.</p> <p>Si su caso se encuentra en un Tribunal de Distrito o usted no recibe un formulario de notificación, comuníquese con la Oficina del Fiscal. Informe al Fiscal que desea recibir notificaciones sobre su caso.</p> <p>También puede utilizar algo llamado VINE para recibir notificaciones sobre las audiencias del tribunal y sobre el estatus de la custodia, libertad supervisada y libertad condicional del ofensor. VINE es la sigla en inglés de Victim Information and Notification Everyday, que significa Información y notificación a las víctimas todos los días. Visite vinelink.com o llame al 1-866-634-8463 para registrarse.</p> <p>Sigamos adelante y hablemos de la compensación financiera.</p>
<p>Financial Compensation</p> <p>As a victim of a crime, you may have experienced a financial loss. You may have medical costs, damaged property, or loss of earnings. There are a few ways in which you may seek compensation. One way is through restitution. This is a financial compensation</p>	<p>Compensación financiera</p> <p>Como víctima de un delito, es posible que haya sufrido una pérdida financiera. Es posible que tenga costos médicos, daños a la propiedad o pérdida de ingresos. Hay algunas formas en las que puede pedir una compensación. Una forma es mediante la</p>

<p>payment made by the person who committed the crime. This person is called the defendant. The court may order the defendant in the criminal case to pay you or your insurance company. Restitution requires a court order. You or the State’s Attorney may ask the court to order restitution.</p> <p>Another way is to pursue a civil case to recover costs. If you file a civil case, you are a party to the case and responsible for preparing court documents, following court procedure and rules, and going to court. Talk to a lawyer to find out if you can file a case and how to do so. You may also want to watch the video How to File a Small Claim.</p> <p>Finally, you may submit an application to the Maryland Criminal Injuries Compensation Board. The Board reviews requests for compensation. Awards cannot cover property damage or property loss. If you receive compensation elsewhere, such as through restitution or insurance, you will have to pay the Board back. Read more about the process and eligibility at goccp.maryland.gov/victim-services/cicb/</p> <p>Let’s move on and talk about the Rights of Sexual Assault Victims.</p>	<p>restitución. Este es un pago de compensación económica que hace la persona que cometió el delito. Esta persona es el demandado. El tribunal puede ordenar que el demandado en el caso penal le pague a usted o a su compañía de seguros. La restitución requiere una orden del tribunal. Usted o el Fiscal pueden pedirle al tribunal que ordene la restitución.</p> <p>Otra forma es presentar una demanda civil para recuperar los costos. Si presenta un caso civil, usted es una parte del caso y es responsable de preparar los documentos del tribunal, seguir los procedimientos y reglas del tribunal, y acudir al tribunal. Hable con un abogado para averiguar si puede presentar un caso y cómo hacerlo. Tal vez también quiera ver el video Cómo presentar una demanda de menor cuantía.</p> <p>Finalmente, puede presentar una solicitud a la Junta de Compensación por Lesiones Criminales de Maryland. La Junta revisa las solicitudes de compensación. Las adjudicaciones no pueden cubrir daños a la propiedad o pérdidas de propiedad. Si recibe una compensación de cualquier otra parte, por ejemplo, a través de una restitución o del seguro, tendrá que devolverle el dinero a la</p>
--	---

	<p>Junta. Lea más sobre el proceso y la elegibilidad en goccp.maryland.gov/victim-services/cicb/</p> <p>Sigamos adelante y hablemos de los derechos de las víctimas de agresión sexual.</p>
<p>Rights of Sexual Assault Victims</p> <p>Victims of sexual assault have certain rights under Maryland law. If you report a sexual assault, the police must offer you transportation to a hospital. At the hospital, certain medical costs are covered including gathering evidence of the assault, providing emergency treatment, and conducting follow-up testing. You may also ask the State’s Attorney to request a court order for HIV testing of the person who assaulted you. If you are a victim of sexual assault and need resources, contact the Maryland Coalition Against Sexual Assault at 301-328-7023 or visit mcasa.org.</p> <p>I would like to take a minute and talk about resources for victims.</p>	<p>Derechos de las víctimas de agresión sexual</p> <p>Las víctimas de agresión sexual tienen ciertos derechos según la ley de Maryland. Si denuncia una agresión sexual, la policía debe ofrecerle transporte a un hospital. En el hospital, ciertos costos médicos están cubiertos, incluida la recogida de pruebas de la agresión, el tratamiento de emergencia y las pruebas de seguimiento. También puede pedir al Fiscal que solicite una orden del tribunal para hacer una prueba de VIH a la persona que lo/la agredió. Si usted es una víctima de agresión sexual y necesita recursos, comuníquese con la Coalición Contra la Agresión Sexual en Maryland al 301-328-7023 o visite mcasa.org.</p> <p>Me gustaría tomarme un minuto y hablar sobre los recursos para las víctimas.</p>

<p>Resources for Victims</p> <p>The Maryland Crime Victims' Resource Center provides information and services for victims of crime. Visit mdcrimevictims.org. Many State's Attorney's Offices have services for victims as well. For more information on resources, view the tip sheet accompanying this video. The tip sheet is located on this video's webpage.</p> <p>One last note. If you and the offender are family, spouses, sexual partners, or have a child in common, you may qualify to file a protective order. A protective order is a court order that may prohibit the offender from taking certain actions, such as contacting or abusing you. For more information visit mdcourts.gov/dv.</p> <p>We have covered a lot of information. Let's take a minute to review.</p>	<p>Recursos para las víctimas</p> <p>El Centro de Recursos para Víctimas de Delitos en Maryland proporciona información y servicios para las víctimas de delitos. Visite mdcrimevictims.org. Muchas oficinas del Fiscal también cuentan con servicios para las víctimas. Para obtener más información sobre recursos, consulte la hoja de consejos que acompaña a este video. La hoja de consejos se encuentra en la página web de este video.</p> <p>Una última nota. Si usted y el ofensor son familiares, cónyuges, parejas sexuales o tienen un hijo en común, pueden calificar para presentar una orden de protección. Una orden de protección es una orden del tribunal que puede prohibir al ofensor llevar a cabo ciertas acciones, como por ejemplo, comunicarse con usted o maltratarlo(a). Para obtener más información, visite mdcourts.gov/dv.</p> <p>Hemos cubierto mucha información. Tomémonos un minuto para repasar.</p>
<p>Review</p> <p>As a victim, you are not a party to the case but have certain responsibilities and rights. Remember, if you want to receive</p>	<p>Revisión</p> <p>Como víctima, usted no es una parte del caso pero tiene ciertas responsabilidades y derechos. Recuerde, si desea recibir</p>

<p>information about the court case, provide the State's Attorney with a notification request. You may be able to seek compensation through your criminal case, or through another means. For victims of sexual assault, you have specific rights, such as receiving medical treatment and testing.</p> <p>I hope this has been helpful. Thank you for watching.</p>	<p>información sobre el caso del tribunal, proporcione al Fiscal una solicitud de notificación. Es posible que pueda pedir una compensación a través de su caso penal o por otros medios. Las víctimas de agresión sexual tienen derechos específicos, como por ejemplo, recibir tratamiento médico y pruebas médicas.</p> <p>Espero que esta información le haya resultado útil. Gracias por ver el video.</p>
--	---